



CONCOURS KAMISHIBAÏ PLURILINGUE 2021-2022

LA FÊTE DES VOISINS: LES VOISINS C'EST LE MONDE.

CATÉGORIE: (CYCLE 1)

ÉTABLISSEMENT PRIMAIRE DE FLORÉAL, BÂTIMENT DE MONTRIOND. CLASSE 3P/05.8311. ENSEIGNANT : TIZIANO RUPPEN



**La fête des voisins :
les voisins c'est le monde.**



[un voisin une voisin lili et arthur organis une fete avec les voisin]

Un voisin et une voisine, Lili et Arthur, organisent une fête avec les voisins.



[lé kamichidai le vouazuh le zouazoe ma vovaziné élpalé
catalnoée él pot toulthoée élparl tuleton]

Ma voisine elle parle catalan et elle parle tout le temps.

Catalan :

- Toc toc

- Toc toc

- Entrez!

- Entreu!

- Bonjour! Vous voulez venir
à la fête des voisins!

- Bon dia! Voleu venir a la
festa dels veïns?

- Oui, merci!

- Si, gràcies!



[c'est un chinois qui a' un serpent et le chinois et tret sinpa et il parle cosovare]

C'est un chinois qui a un serpent et le chinois est très sympa et il parle kosovar.

- Toc toc

- Entrez!

- Bonjour! Vous voulez venir
à la fête des voisins!

- Oui, merci!

Albanais / Kosovar :

- Toc toc

- Hyr brenda!

- Tungjatjeta! Do të vish në
Festën e Fqinjëve!

- Po, faleminderit!



[ma voisin fe des delicie decer et des lego. elle à une mère verte elle et très jantie elle à un cheval ki sapel léa emilie ador fraise elle fe tout les joure du cheval.elle abit en finlande.]

Ma voisine fait des délicieux desserts et des lego. Elle a une mère verte et est très gentille. Elle a un cheval qui s'appelle Lea. Emilie adore les fraises. Elle fait tous les jours du cheval. Elle habite en Finlande.

Finnois :

- Toc toc

- Kop, kop

- Entrez!

- Sisään!

- Bonjour! Vous voulez venir à la fête des voisins!

- Hyvää päivää! Haluatteko tulla naapurijuhlille?

- Oui, merci!

- Kyllä kiitos!



[mavznzèttéj]

Ma voisine est très gentille. Elle ne veut pas parler.

- Toc toc
- Entrez!
- Bonjour! Vous voulez venir
à la fête des voisins!
- Oui, merci!



[Un geneti kui sinyé cisaepèl cristtan écifédét art mée 1 gour ilsefé 1vité aunefeét .]

Un gentil cuisinier qui s'appelle Cristian e qui fait des tartes. Mais un jour il s'est fait inviter à une fête.

- Toc toc

- Entrez!

- Bonjour! Vous voulez venir à la fête des voisins!

- Oui, merci!

Portugais :

- Toc Toc

- Pode entrar

- Bom Dia! Você quer vir a festa dos vizinhos?

- Sim, obrigado!



[on né vie é on né avec dsanimos on hém lé animos
chat renard]

On est vieux et on est avec des animaux. On aime les
animaux, surtout le chat et le renard.

Espagnol :

- Toc toc

- Toc toc

- Entrez!

- Entrad!

- Bonjour! Vous voulez venir
à la fête des voisins!

- Buenos días! Queréis venir
a la fiesta de los vecinos?

- Oui, merci!

- Si, gracias!



[Voici notre personnage c'est un cycliste almen il fait tout le tan du vélo il est très ganti.et Il habite dans l'et bois. Sa maison et toute petite.il met tout le ten son casce de vélo. Il Fès tout le ten dé course de vélo.]

Voici notre personnage, c'est un cycliste allemand. Il fait tout le temps du vélo. Il est très gentil et il habite dans les bois. Sa maison est toute petite. Il met tout le temps son casque de vélo. Il fait tout le temps des courses de vélo.

Allemand :

- Toc toc

-Toc toc

- Entrez!

- Kommen Sie herein!

- Bonjour! Vous voulez venir à la fête des voisins!

- Hallo, möchten Sie zum Fest der Nachbarn kommen?

- Oui, merci!

- Ja danke !



[Elle a deux Tresse Et Tougeouer des Cepceix Et des Robe .]

Elle a deux tresses et toujours des cupcakes et des robes.

Anglais :

- | | |
|---|--|
| - Toc toc | - Knock knock |
| - Entrez! | - Come in! |
| - Bonjour! Vous voulez venir à la fête des voisins! | - Would you like to come to the neighbour's party? |
| - Oui, merci! | - Yes! Thank you ! |



Bienvenue à la fête des voisins !

Tagalog : **Maligayang pagdating sa party ng kapitbahay**

Italiano : **Benvenuti alla festa dei vicini!**

Croate : **Dobrodošli na proslavu susjeda.**



Créé par

Paula

Eva

Juliette

Niki

Ilhan

Arthur S.

Hanna

Arthur T.

Thomas

Arthur M.

Gabriela

Meri

Noah

Ysée

Louis

Maxime

Merlin

Alicia

Méline

Gioya

Merci aussi à tous les parents pour leur aide, ainsi qu'aux intervenants dans la classe !